

REVISTA  
INTERNACIONAL  
DE LA CRUZ ROJA



Publicación bimestral del  
Comité Internacional de la Cruz Roja  
al servicio del Movimiento Internacional de la Cruz Roja  
y de la Media Luna Roja



# COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

- Sr. CORNELIO SOMMARUGA, doctor en derecho por la Universidad de Zurich, doctor h.c. *rer. pol.* por la Universidad de Friburgo (Suiza), doctor h.c. en Relaciones Internacionales por la Universidad do Minho, Braga (Portugal), doctor h.c. en medicina por la Universidad de Bolonia (Italia), doctor h.c. por la Universidad de Nice-Sophia Antipolis, doctor en derecho h.c. por la Universidad Nacional de Seúl (República de Corea), *presidente* (miembro desde 1986)
- Sr. PIERRE KELLER, doctor en filosofía (relaciones internacionales) (Yale), banquero, *vice-presidente* (1984)
- Sr. CLAUDIO CARATSCH, licenciado en letras, *vicepresidente* (1990)
- Sr. ULRICH GAUDENZ MIDDENDORP, doctor en medicina, profesor asociado de la Facultad de Medicina de la Universidad de Zurich, ex jefe de la clínica quirúrgica del Hospital cantonal, Winterthur (1973)
- Sr. MAURICE AUBERT, doctor en derecho, vicepresidente honorario de 1984 a 1991 (1979)
- Sr. DIETRICH SCHINDLER, doctor en derecho, profesor en la Universidad de Zurich (1961-1973) (1980)
- Sr. RENÉE GUISAN, secretaria general del «Institut de la Vie international», directora de establecimientos médico-sociales del cantón de Vaud, miembro de «International Association for Volunteer Effort» (1986)
- Sra. ANNE PETITPIERRE, doctora en derecho, abogada, profesora en la Facultad de Derecho de la Universidad de Ginebra (1987)
- Sr. PAOLO BERNASCONI, abogado, licenciado en derecho, encargado de curso de derecho penal económico en las Universidades de San Gall y de Zurich, ex fiscal del Ministerio Público en Lugano, comisario de la fundación suiza *Pro Juventute* (1987)
- Sra. LISELOTTE KRAUS-GURNY, doctora en derecho por la Universidad de Zurich (1988)
- Sra. SUSY BRUSCHWEILER, enfermera, directora de la Escuela Superior de Enfermería de la Cruz Roja Suiza en Aarau (1988)
- Sr. JACQUES FORSTER, doctor en ciencias económicas, profesor en el Instituto Universitario de Estudios para el Desarrollo (IUED) en Ginebra (1988)
- Sr. JACQUES MOREILLON, licenciado en derecho, doctor en ciencias políticas, secretario general de la Organización Mundial del Movimiento Scout, ex director general del CICR (1988)
- Sr. MAX DAETWYLER, licenciado en ciencias económicas y sociales por la Universidad de Ginebra y «Scholar in Residence» del IMI (International Management Institute) en Ginebra (1989)
- Sr. RODOLPHE DE HALLER, doctor en medicina, profesor asociado de la Facultad de Medicina de la Universidad de Ginebra, presidente de «Association suisse contre la tuberculose et les maladies pulmonaires» (1991)
- Sr. DANIEL THÜRER, doctor en derecho, catedrático de la Facultad de Derecho de la Universidad de Zurich (1991)
- Sra. FRANCESCA POMETTA, licenciada en letras, ex embajadora de Suiza (1991)
- Sr. JEAN-FRANÇOIS AUBERT, doctor en derecho, profesor en la Universidad de Neuchâtel, ex diputado del Consejo Nacional y del Consejo de los Estados.
- Sr. JOSEF FELDMANN, doctor en letras, profesor titular de la Universidad de San Gall, jefe de Cuerpo de Ejército a disposición
- Sra. LILIAN UCHTENHAGEN, doctora en ciencias económicas por la Universidad de Basilea, ex diputada en el Consejo Nacional (1993)
- Sr. GEORGES-ANDRÉ CUENDET, licenciado en derecho por la Universidad de Ginebra, diplomado del Instituto de Estudios Políticos de la Universidad de Paris. M. A. de la Universidad de Stanford (EE.UU.), miembro del Consejo Administrativo de Coligny (Ginebra) (1993)

---

## CONSEJO EJECUTIVO

- Sr. Cornelio SOMMARUGA, *presidente*  
Sr. Claudio CARATSCH, *vicepresidente permanente*  
Sr. Jacques FORSTER, *miembro del CICR*  
Sra. Anne PETITPIERRE, *miembro del CICR*  
Sr. Peter FUCHS, *director general*  
Sr. Jean DE COURTEN, *director de Actividades Operacionales*  
Sr. Yves SANDOZ, *director de Doctrina, Derecho y Relaciones con el Movimiento*

# REVISTA INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

## ÍNDICE

MAYO-JUNIO DE 1994  
Nº 123

### REPRESIÓN DE LAS INFRACCIONES DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO

- Juan José Quintana:** La violación del derecho internacional humanitario y su sanción: el Tribunal penal internacional para ex Yugoslavia ..... 223
- María Teresa Dutli y Cristina Pellandini:** El Comité Internacional de la Cruz Roja y la aplicación del sistema de represión de las infracciones de las normas del derecho internacional humanitario ..... 241

### APLICACIÓN DEL DERECHO HUMANITARIO

- Krister Thelin:** Asesores jurídicos en las fuerzas armadas — la experiencia sueca ..... 257

### IDENTIFICACIÓN

- Gérald C. Cauderay:** Los medios de identificación de los transportes sanitarios protegidos ..... 269
- 221

## EN EL MUNDO DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA

<b>75º Aniversario de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja</b> .....	283
● La celebración oficial (París, 5 de mayo de 1994) .....	284
● <i>Discurso del presidente del CICR, Señor Cornelio Sommaruga, en el Ministerio de Asuntos Exteriores</i> .....	285
● <i>Discurso del presidente de la Federación, Señor Mario Villarroel Lander, en el Ministerio de Asuntos Exteriores</i> .....	286
Las reuniones estatutarias del Movimiento (París, 3-6 de mayo) .....	289
<b>Doctor Jean Guillermand: La vocación medicosocial de la Cruz Roja Francesa</b> .....	291
Reconocimiento de la Cruz Roja Andorrana .....	301

### HECHOS Y DOCUMENTOS

La República de San Marino ratifica los Protocolos .....	303
Adhesión de Etiopía a los Protocolos .....	303
Adjudicación del Premio Paul Reuter .....	304

### BIBLIOGRAFÍA

L'action caritative du Saint-Siège en faveur des prisonniers de guerre (1939-1945) ( <i>La acción caritativa de la Santa Sede en favor de los prisioneros de guerra, 1939-1945</i> ) ( <b>Léon Papeleux</b> ) .....	305
Servicio voluntario — Ciclo de gestión para voluntarios ( <b>Mary Harder</b> ) .....	308
Nouvel ordre mondial et droits de l'homme — La guerre du Golfe ( <i>Nuevo orden mundial y derechos humanos — La Guerra del Golfo</i> ) ( <b>Paul Tavernier</b> , direc.) .....	310
Crimes sans châtement — L'action humanitaire en ex-Yougoslavie, 1991-1993 ( <i>La acción humanitaria en ex Yugoslavia, 1991-1993</i> ) ( <b>Michèle Mercier</b> ) .....	312